



STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

Pour publication immédiate : 15 avril 2013

**LE GOUVERNEUR CUOMO ANNONCE LA NOUVELLE INAUGURATION DE LA GALERIE
COMMÉMORATIVE DU VIETNAM DE L'ÉTAT DE NEW YORK**

Le Gouverneur de l'État de New York M. Andrew M. Cuomo a annoncé aujourd'hui la réouverture de la Galerie commémorative du Vietnam de l'État de New York dans le Bâtiment Robert Abrams pour la Loi et la Justice. La galerie, fermée depuis 2009, est ouverte dans le cadre du partenariat de l'État avec la commémoration du 50e anniversaire de l'implication militaire des États-Unis au Vietnam tenue par le Ministère de la Défense. L'exposition a pour titre « Bienvenue à la maison, 50e anniversaire de la guerre du Vietnam, 1962-1975 ». La galerie sera ouverte de 9h00 à 15h00 les jours de semaine et est gratuite pour le public.

« Aujourd'hui, nous commémorens et remercions les vétérans, dont beaucoup étaient des New-Yorkais, qui ont servi notre pays au Vietnam, et rendons hommage aux hommes et femmes ayant perdu la vie au combat durant cette guerre, a déclaré le Gouverneur Cuomo. Avec la nouvelle inauguration de cette galerie, nous remercions encore une fois les hommes et femmes ayant servi notre pays au Vietnam tout en éduquant la génération plus jeune sur cette période de l'histoire de notre pays. »

« Le Gouverneur Cuomo et moi sommes heureux de poursuivre la tradition de longue date de l'Empire State : honorer ses vétérans et s'associer à Washington pour rendre hommage aux New-Yorkais ayant servi en Asie du Sud-Est alors que notre pays en avait le devoir, a déclaré le lieutenant-gouverneur Robert Duffy. Nous croyons que la nouvelle inauguration de la Galerie commémorative du Vietnam est une excellente façon de remercier les hommes et femmes ainsi que leurs familles de tous les sacrifices qu'ils ont faits, et nous invitons tous ceux qui viennent au capitol de New York à visiter cet endroit très spécial. »

« Alors que nous procédons à la nouvelle inauguration de la galerie, je me joins au Gouverneur Cuomo pour demander à tous les New-Yorkais de rendre hommage aux hommes et femmes ayant servi leur pays au Vietnam, a déclaré le commissaire Destito. « La Galerie commémorative du Vietnam de l'État est

French

un endroit où les gens peuvent aller pour apprendre sur l'implication de New York durant la guerre du Vietnam et réfléchir aux sacrifices faits par ceux qui sont morts ou disparus au combat. »

« Le bureau du Département de la commémoration de la défense durant la guerre du Vietnam est extrêmement fier d'accueillir l'État de New York parmi ses partenaires. Nous sommes reconnaissants envers le Gouverneur Andrew Cuomo pour son leadership et envers les autres élus de l'État qui aident un pays reconnaissant à remercier et à rendre hommage à nos vétérans du Vietnam ainsi que leurs proches, a déclaré le lieutenant-général Mick Kicklighter, É.-U., retraité, directeur de la Commémoration américaine de la guerre du Vietnam.

« Le Gouverneur Cuomo s'engage à travailler avec les vétérans et leurs familles pour qu'il y ait plus d'occasions de reconnaître le rôle que ces individus ont joué dans notre État. La réouverture de cette galerie est l'un des nombreux exemples de son respect envers ceux qui ont servi, a déclaré le directeur de la Division des Affaires des Vétérans de l'État de New York, le colonel Eric J. Hesse, É.-U., retraité. C'est un honneur et un privilège de prendre part à cette galerie, qui encore une fois offrira un endroit de réfection pour ceux qui ont si vaillamment servi notre État et notre pays durant la guerre du Vietnam, ainsi qu'une excellente ressource éducative pour notre communauté. »

Les représentants des groupes de vétérans de l'État, fédéraux et locaux étaient présents pour la cérémonie de réouverture.

Le monument du Vietnam de l'État de New York rend hommage au service militaire des résidents de l'État de New York ayant servi leur pays en Asie du Sud-Est. Le monument a été créé par la législation en 1981 et a été officiellement consacré par le Gouverneur Mario Cuomo le 26 mai 1984. Ce fut l'un des premiers efforts du genre au pays. Le monument inclut une cour avec un tableau d'honneur de l'État sur quatre panneaux de bronze ainsi qu'une galerie d'exposition.

Il a été créé comme monument vivant, avec une galerie d'exposition et un centre de ressources conçus pour « favoriser une meilleure compréhension du public et une discussion sur la guerre du Vietnam et ses suites ». Son objectif était de présenter des expositions changeantes, des programmes éducationnels et des événements spéciaux, et d'interagir avec d'autres agences et organisations de vétérans.

Voici certains des articles exposés :

- Un caban et une casquette de la marine américaine, portés par Robert Wurster de Rensselaer alors qu'il était signaleur à bord du USS Beatty et du USS Little Rock de 1967 à 1973. (Propriété de la Division des Affaires militaires et navales de l'État de New York, Musée militaire de l'État de New York.)
- Une reproduction signée, édition limitée, du tableau de 2002 intitulé « Night Vision » (Vision nocturne), de l'artiste Jamie Wyeth, fils de l'artiste Andrew Wyeth et petit-fils de l'illustrateur N.C. Wyeth. « Night Vision » a été peint par Wyeth pendant qu'il portait des lunettes de vision

nocturne comme celles portées par les soldats durant la guerre du Vietnam. Les verts et jaunes intenses produits par les lunettes servent de toile de fond à l'image d'un soldat. Le tableau a été réalisé en 2002 pour le 20e anniversaire du Fond commémoratif des vétérans du Vietnam.

- Un casque M1 porté par le capitaine Dennis Finnegan de Lynbrook, Long Island, percé par une balle en combat le 10 mai 1967. Finnegan a fait trois périodes de service dans la 101e division aérienne avant d'être tué dans un écrasement d'hélicoptère en 1972. (Propriété de la Division des Affaires militaires et navales de l'État de New York, Musée militaire de l'État de New York.)
- Un ouvre-boîte « P38 », surnommé ainsi du fait qu'il fallait supposément percer la boîte 38 fois pour l'ouvrir. Ces dispositifs pratiques étaient inclus dans les caisses de rations. Les soldats les attachaient parfois à leurs chaînes avec plaques d'identité.

On trouve un lien vers des renseignements sur la galerie au <http://www.ogs.ny.gov/ESP/CT/Memorials/Vietnam.asp>. Pour en savoir plus sur la commémoration, trouver des événements dans votre région ou inscrire votre communauté, entreprise ou organisation au partenariat commémoratif, veuillez visiter le <http://www.vietnamwar50th.com>.

Le programme de commémoration américaine de la guerre du Vietnam, qui rend hommage aux vétérans et à leurs familles, durera 13 ans, reconnaissant l'implication du pays dans le conflit au Vietnam en 1962, quand les forces américaines se sont pour la première fois livrées à d'importants combats, jusqu'en 1975 quand est parti le dernier soldat américain. Au cours de cette période de 13 ans, l'État de New York rendra hommage à ses vétérans en éduquant le public sur la vie d'un soldat américain servant au Vietnam, et ce, en exposant des artéfacts de l'époque dans la galerie.

###

Des informations supplémentaires sont disponibles au www.governor.ny.gov
État de New York | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418